



西行漫记

(上)

[美] 爱特伽·斯诺 著
胡仲持 冯宾符等 译

三联经典文库

034

西行漫记

(上)

[美] 爱特伽·斯诺 著 胡仲持 冯宾符等 译

生活·读书·新知 三联书店

图书在版编目(CIP)数据

西行漫记(上下)/(美)爱特伽·斯诺著;胡仲持、
冯宾符等译. -- 北京:生活·读书·新知三联书店,
2012.6

(三联经典文库)

ISBN 978-7-108-03926-2

I. ①西… II. ①斯… ②胡… III. ①中国工农红军
- 史料②陕北革命根据地- 史料 IV. ①K269.406

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第269074号

《三联经典文库》编辑委员会名单

学术顾问：吴敬琏 金冲及

编委会主任：樊希安

编委会副主任：李 昕 潘振平 翟德芳

编委会成员（按姓氏笔画）：

石晓光 卢 岳

曲柏龙 朱利国

刘高源 刘 强

李国庆 李 昕

汪家明 张志军

张 荷 张作珍

罗 洪 周 斌

郑 勇 袁淑琴

唐思东 曹永平

舒 炜 翟德芳

樊希安 潘振平

《三联经典文库》出版缘起

适逢生活·读书·新知三联书店八十华诞，为弘扬传统，接续文脉，回报读者，服务社会，我们决定策划出版《三联经典文库》。

1932年7月，生活书店在上海创办，此后，读书出版社和新知书店相继成立。本文库第一辑、第二辑所选图书，来自于这三家出版单位及其分支机构，以及1948年生活·读书·新知三联书店成立后的出版物，始于1932年，截至1951年，两辑各一百种。此为第一辑，涉及政治、经济、社会、军事、思想文化诸领域，涵盖专著、文集、散文、小说、诗歌、传记、报道等体裁，既有直面现实、追求真理、讴歌真善美、抨击假丑恶的原创作品，又有引介世界各国先进文化、传播新知、开启民智的译作，真实记录了那一代知识分子的思考

与探索、理想与愿景和对中华民族文化传承与创新所做出的努力与贡献。

本文库所辑入各书，多为名家名作，在版本方面，以初版一印本或经著译编者审定、修订、增订过的版本为首选，因此本文库又具有较为珍贵的版本价值和收藏价值。

本文库还将编选续辑，使之成为恢弘文化工程。诚挚希望读者给予批评和指正，帮助我们完善编选工作，再现三联经典作品之风采。殊为遗憾的是，由于年代久远，一些原著译编者及其后人未能取得联系并奉付稿酬，诚盼版权所有者与我们联系。祈愿三联前辈所创造的精神财富能薪火相传，为中华文化的伟大复兴增光添彩。

《三联经典文库》编辑委员会

2012年2月

凡 例

一、本文库为重排本，由繁体字竖排版改为简体字横排版。

一、以忠实于原作、整旧如旧为编辑原则，对当时使用的专有名词、外文译名，以及民国时期的语言和特色予以保留。

一、原书注释如旧，编者所出的注释，均以“编者注”标明，以示与原书注释的区别。

一、对原书残缺或字迹漫漶之处，以□示代。

一、对繁简文本转换时的“如右”、“见左”一类，对应改为“如上（前）”、“见下（后）”。

一、对原书中各种错讹脱衍之处，直接订正，不再以其他符号标示。

一、对数字、标点符号的用法，在不损害原文语义的情

况下，做必要的规范。

一、本文库各书均前插原书书影、原书版权页和文库版“本书出版说明”。

一、本书出版说明的撰写，以客观中立为原则，扼要介绍本书的内容、版本流转、著译编者的情况。

本书出版说明

本书真实记录了作者于1936年6月至10月期间赴陕甘宁边区实地采访的所见所闻，是一部报告文学作品。在书中，作者根据考察所掌握的第一手材料，描写了中国共产党人和红军将士为理想而开展的长期的艰苦卓绝的伟大斗争，展现了中共领袖人物伟大而平凡的个人风采和独特魅力以及丰富的精神世界，客观评价了中国共产党和中国革命，并向全世界作了公正报道。书中附有多幅珍贵的历史照片。

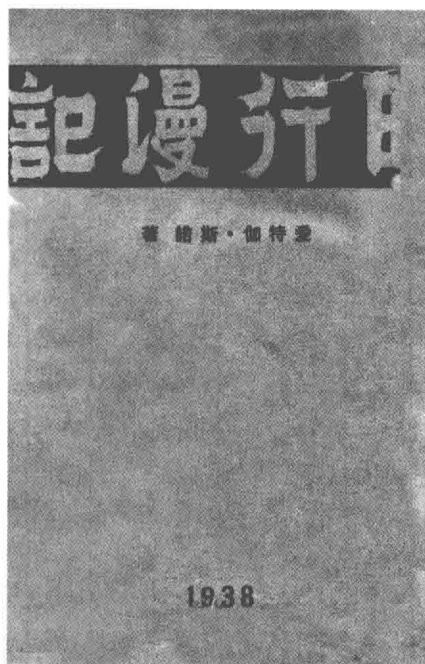
本书原名为Red Star Over China，由英国伦敦维克多·戈兰茨公司于1937年10月推出英文初版本。生活书店创办者之一的胡愈之，在收到时在上海的埃德加·斯诺送来的样书后，专门成立复社，并组织王厂青、林淡秋、章育武、吴景嵩、胡仲持、许达、傅东华、邵宗汉、倪文宙、梅益和冯宾符十一位译者分头翻译，自己则以“陈仲逸”为笔名参与其中。1938年2月10日，距英文本出版不到四个

月的短时间内，第一个中文全译本在孤岛上海问世，为减少阻力出版时更名为《西行漫记》。当时资金不足，杜月笙资助了壹千圆，起了很大的帮助作用。本书首版后，轰动了华人世界，一时间洛阳纸贵，在不到十个月的时间内就印行了四版。1948年9月，复社又推出了本书再版本。1960年2月，生活·读书·新知三联书店据复社版有选择的印行了本书一小部分，仅限于内部发行。1979年12月，三联书店推出了由董乐山据英文初版本所译的重译本。大半个世纪里，Red Star Over China有近二十个不同语种的译本相继问世，几乎传遍了世界。此次出版，即以复社1938年藏版第二版为底本，扉页上有作者亲笔签名，由唐成仪提供。

埃德加·斯诺（Edgar Snow 1905-1972），美国记者、作家。生于美国密苏里州堪萨斯市。1928年来到中国，以采访、写作、在大学教书为生。1936年6月至10月，赴陕甘宁边区实地采访，成为第一个采访边区的西方作者。1941年离开中国，赴中亚和苏联前线采访。1949年后曾三度访华。1972年病逝于瑞士日内瓦。遵其遗愿，部分骨灰安葬于北京大学未名湖畔。

生活·读书·新知三联书店

2012年2月



复社 1938 年 3 月第二版书影

第二版二〇〇〇冊(平裝本)	平裝實價一元八角	西行漫記	美國斯諾著	二十七年三月一日付印・二十七年三月十日發行	復社印行・各大書店經售
---------------	----------	------	-------	-----------------------	-------------

原书版权页

目次(上)

序 1

译者附记 9

第一章 探寻红色的中国

一 一些未曾回答的问题 17

二 去西安的慢车 29

三 “大汉的子孙” 43

四 通过红色的大门 59

第二章 到红色首都去的路上

一 被“白色土匪”追逐 75

二 叛徒 85

三 关于贺龙 97

四 红色伴侣 107

第三章 在保安

一 苏维埃的巨头 117

二 共产党的“基本”政策	135
三 论对日战争	149
四 红军大学	163
五 红色剧社	175

第四章 一个共产党员的来历

一 童年时代	191
二 长沙时代	211
三 革命前期	229
四 国民革命时代	241
五 苏维埃运动	253
六 红军的生长	269

第五章 长征

一 第五次围剿	291
二 整个国家的迁移	301
三 大渡河上的英雄	309
四 通过大草地	323

插图目次

抗战之声	38
红军第一军团在宁夏	39

宁夏回民红军联欢会	39
毛泽东	120
毛泽东、朱德、周恩来、博古	121
毛泽东、林彪	121
罗炳辉	172
彭德怀	172
邓发	172
陈赓	172
萧克	173
贺龙	173
徐海东	173
徐向前	173
苏维埃二次代表大会（一九三四年一月于瑞金）	251
瑞金红军烈士纪念塔（一九三四年）	252
江西井冈山最初红军创立时之干部	252
红十五军团攻下定边的先锋队	321
一九三六年红二五、二六、二七军会师永平	322

序

这一本书出版之后，居然风行各国，与其说是由于这一本著作的风格和形式，倒不如说是由于这一本书的内容罢。从字面上讲起来，这一本书是我写的，这是真的。可是从最实际主义的意义来讲，这些故事却是中国革命青年们所创造、所写下的。这些革命青年们使本书所描写的故事活着。所以这一本书如果是一种正确的记录 and 解释，那就因为这是他们的书。

而且从严格的字面上的意义来讲，这一本书的一大部分也不是我写的，而是毛泽东、彭德怀、周恩来、林伯渠、徐海东、徐特立、林彪这些人——他们的斗争生活就是本书描写的对象——所口述的。此外还有毛泽东、彭德怀等人所作的长篇谈话，用春水一般清澈的言辞，解释中国革命的原因和目的。还有几十篇和无名

的红色战士、农民、工人、知识分子所作的对话，从这些对话里面，读者可以约略窥知使他们变得不可征服的那种精神，那种力量，那种欲望，那种热情。——凡是这些，断不是一个作家所能创造出来的。这些是人类历史本身的丰富而灿烂的精华。

但是这自然并不是说，共产党或红军或红军领袖，对我自己对于他们以及他们的工作的意见或印象，可以负责。因为我和共产党并无关系，而且在事实上，我从没有加入过任何政党，所以这一本书绝对不能算作正式的或正统的文献。在这里我所要做的，只是把我和共产党员同在一起这些日子所看到、所听到而且所学习的一切，作一番公平的、客观的无党派之见的报告，这样就是了。

自从这本书在英国第一次出版之后，远东政治舞台上发生了许多重大的变化。统一战线已经成为事实了。可是当这一本书的大部分写着的时候，国共积极合作这一件事，大部分人们还认为非常辽远。现在民族解放战争已成为唯一出路，而一切其他问题，都给扔开去。当我写这一本书的时候，日本以“中、日合作”为名，并